

《比较法研究》注释体例

一、一般规定

- (一) 本刊注释采用脚注，全文连续计码，正文中注码置于标点符号后。
- (二) 专著、合著、编著、论文的引证均需标明具体的引用页码。
- (三) 本刊原则上不接受网上资料之引证。
- (四) 脚注外文文献之引证无需译成中文。
- (五) 正文涉及外国人名、地名的，须在该人名、地名首次出现时将其译成中文，并在括号内标注原文，重复出现时直接使用中文。
- (六) 本规定包含中文、英文注释体例，其他文种注释体例依该文种之惯例。

二、中文注释体例

(一) 专著、合著、编著的引证项及顺序为：作者，书名（卷次），出版者、出版年份，页码。

期刊论文的引证项及顺序为：作者，论文标题，期刊名、年份、期号，页码。

文集论文的引证项及顺序为：作者，论文标题，编者姓名，文集名（卷次），出版者、出版年份，页码。

报纸文章的引证项及顺序为：作者，文章标题，报纸名、出版日期，版页。

(二) 译著、译文的作者前需标明国籍，并置于方括号内；译者姓名置于文献名后。

(三) 书名、期刊名加书名号《》，期刊论文、文集论文和报纸文章的标题加双引号“”。

(四) 非直接引用原文的，注释前加“参见”；引用非原始资料的，应注明“转引自”。

(五) 重复引用同一文献时，无需详注，可简作：同注 x 引书（文），第 y 页。例如：同注 5 引书，第 6 页。同注 8 引文，第 9 页。

(六) 注释示例：

1. 专著、合著、编著

杨鸿烈：《中国法律发达史》，中国政法大学出版社 2009 年版，第 28 页。

江平、米健：《罗马法基础》，中国政法大学出版社 2004 年版，第 95 页。

赵晓耕主编：《中国近代法制史专题研究》，中国人民大学出版社 2009 年版，第 327 页。

2. 期刊

郭道晖：“论法的本质内容与本质形式”，载《法律科学》2006 年第 3 期，第 3-4 页。

3. 文集

贺卫方：“比较法律文化的方法论问题”，载沈宗灵、王晨光编：《比较法学的新动向》，北京大学出版社 1993 年版，第 169 页。

4. 报纸

何勤华：“‘法治’的翻译、移植和本土化”，载《检察日报》2012 年 12 月 8 日，第 2 版。

5. 译著、译文

[法]勒内·达维德：《当代主要法律体系》，漆竹生译，上海译文出版社 1984 年版，第 35 页。

[意]桑德罗·斯奇巴尼：“法学家：法的创立者”，薛军译，载《比较法研究》2004 年第 3 期，第 8 页。

[美]劳伦斯·M. 弗里德曼：“法律文化的概念：一个答复”，载[意]D. 奈尔肯编：《比较法律文化论》，高鸿钧、沈明等译，清华大学出版社 2003 年版，第 54 页。

6. 古籍

《史记·秦始皇本纪》

[清]沈家本:《沈寄簃先生遗书》甲编,第43页。

7. 辞书类

《现代汉语词典》,商务印书馆2006年版,第112页。

三、英文注释体例

(一) 著作

1. 格式: 作者, 书名 引用页 (编者, 译者, 版次, 出版者 出版年份).

2. 示例:

Michael J. Gerhardt, *The Federal Impeachment Process: A Constitutional and Historical Analysis* 20 (2d ed., U. Chi. Press 2000).

Luigi Miraglia, *Comparative Legal Philosophy Applied to Legal Institutions* 324 (John Lisle trans., Boston Bk. Co. 1912).

The French Institutionalists: Maurice Hauriou, Georges Renard, Joseph T. Delos 93-124 (Albert Broderick ed., Mary Welling trans., Harv. U. Press 1970).

3. 说明:

(1) (i) 标点符号为英文输入法下之键入, 逗号、冒号、问号等后均置一空格。

(ii) 书名与引用页之间置一空格, 不用逗号分隔; 引用页与左括号“(”之间置一空格, 不用逗号分隔; 出版者与出版年份之间置一空格, 不用逗号分隔。

(2) 作者的名在前、姓在后。

(i) 两个作者时, 用&连接。三个或三个以上作者时, 最后两作者用&连接, 其他作者间用逗号分隔。例如:

Phillip E. Areeda & Herbert Hovenkamp, *Antitrust Principles and Their Application* 69 (3d ed., Aspen Publishers 2006).

Charles Alan Wright, Arthur R. Miller & Mary Kay Kane, *Federal Practice and Procedure* vol. 7A, § 1758, 114-115 (3d ed., West 2005).

(ii) 三个或三个以上作者时, 也可简作第一个作者姓名后跟 et al.。例如:

Charles Alan Wright et al., *Federal Practice and Procedure* vol. 7A, § 1758, 114-115 (3d ed., West 2005).

(3) 著作的正标题与副标题均使用斜体, 正标题与副标题之间用冒号分隔, 但正标题后有问号或感叹号的除外。例如:

Michael J. Gerhardt, *The Federal Impeachment Process: A Constitutional and Historical Analysis* 20 (2d ed., U. Chi. Press 2000).

Eric Foner, *Who Owns History? Rethinking the Past in a Changing World* (Hill & Wang Publishers 2002).

(4) 著作若有卷次, 则卷次使用正体, 并置于书名后; 书名与卷次之间置一空格, 不用逗号分隔。例如:

Charles Alan Wright et al., *Federal Practice and Procedure* vol. 7A, § 1758, 114-115 (3d ed., West 2005).

(5) 编者后加“ed.”(编者为一入)或“eds.”(编者多于一入), 译者后加“trans.”。

(6) (i) 引用页处也可为引用小节、引用段落、引用章次。节以§或sec.表示(多节§§或secs.); 段以para.或¶表示(多段paras.或¶¶); 章以ch.表示。例如:

William L. Burdick, *Handbook of the Law of Real Property* § 56 (West 1914).

Kevin M. Clermont, *Principles of Civil Procedure* ch. 4 (West 2005).

(ii) 页码前不加 p. 或 at, 但如果书名以数字结尾, 则页码前加逗号和 at。例如:
Linda Pollock, *Forgotten Children: Parent-Child Relations from 1500 to 1900*, at 30 (Cambridge U. Press 1984).

(7) 法律文献引证中序数词缩写例示:

First	1st	Fourth	4th
Second	2d	Twenty-second	22d
Third	3d	Forty-third	43d

(二) 期刊

1. **格式:** 作者, *标题*, 卷次 期刊名 起始页, 引用页 (出版时间).

(注: 对于每卷各期连续编页的期刊, 出版时间只标明年份; 对于各期独立编页的期刊, 出版时间需标明年月或年份季度)

2. **示例:**

L. Ray Patterson, *Legal Ethics and the Lawyer's Duty of Loyalty*, 29 Emory L.J. 909, 915 (1980).
Eileen Libby, *A Qualified Yes*, 94 ABA J. 32, 35 (Nov. 2008).

3. **说明:**

(1) 论文标题使用斜体。

(2) 期刊论文的引证页码包括论文**起始页**和**引用页**。期刊名与论文起始页之间置一空格, 不用逗号分隔。

(3) 期刊名使用正体, 期刊名可缩写。期刊名的缩写可参阅以下网址: http://www.aspenlawschool.com/books/dickerson_alwd/default.asp 的 Appendix 5; 如果期刊名的缩写未列入 Appendix 5, 则其缩写参照前述网址的 Appendix 3, 并省略期刊名中的 a、at、in、of、the。

(三) 文集

1. **格式:** 论文作者, *论文标题*, in *文集名* 论文起始页, 引用页 (编者, 译者, 版次, 出版者 出版年份).

2. **示例:**

Oliver Wendell Holmes, *Primitive Notions in Modern Law No. II*, in *The Collected Works of Justice Holmes* vol. 3, 21, 22 (Sheldon M. Novick ed., U. Chi. Press 1995).

John Foster Dulles, *Introduction*, in Arthur H. Dean, *William Nelson Cromwell 1854-1948: An American Pioneer* i, ii (Ad Press, Ltd. 1957).

3. **说明:**

(1) 论文标题和文集名均使用斜体。

(2) 文集论文的引证页码包括论文**起始页**和**引用页**。文集名与论文起始页之间置一空格, 不用逗号分隔。

(四) 报纸

1. **格式:** 作者, *标题*, 报纸名, 出版时间, at 版页.

2. **示例:** Jessie McKinley & Laurie Goodstein, *Bans in 3 States on Gay Marriage*, N.Y. Times, Nov. 6, 2008, at A1.

3. **说明:**

(1) 文章的标题使用斜体。

(2) 报纸名使用正体，报纸名可缩写。报纸名的缩写可参阅以下网址：http://www.aspenlawschool.com/books/dickerson_alwd/default.asp 的 Appendix 5；如果报纸名的缩写未列入 Appendix 5，则其缩写参照前述网址的 Appendix 3，并省略报纸名中的 a、at、in、of、the。

(五) 法典与判例

1. 美国宪法及法律

(1) 美国宪法

U.S. Const. art. I, § 9, cl. 2.

U.S. Const. amend. XIV, § 2.

(2) 美国法律

28 U.S.C. § 1291 (2006).

28 U.S.C. §§ 1291-1293 (2006).

19 U.S.C.A. § 2606 (West 2009).

12 U.S.C.S. § 84(a)(2) (Lexis 2008).

2. 美国法院判决

(1) U.S. Supreme Court case

格式：案例名称（结构为first party v. second party），编号 案例的出版单位 起始页，引用页（判决年份）。

示例：*Meritor Sav. Bank v. Vinson*, 477 U.S. 57, 60 (1986).

(2) U.S. Court of Appeals case

格式：案例名称（结构为first party v. second party），编号 案例的出版单位 起始页，引用页（作出判决的法院缩写 判决年份）。

示例：*United States v. MacDonald*, 531 F.2d 196, 199-200 (4th Cir. 1976).

(3) 案例的重复引用

(i) 连续重复引用案例（使用 *Id.* 形式）

示例：

[15] *Meritor Sav. Bank v. Vinson*, 477 U.S. 57, 60 (1986).

[16] *Id.*

[17] *Burnham v. Super. Ct. Cal.*, 495 U.S. 604, 628 (1990).

[18] *Id.* at 609.

(ii) 非连续重复引用案例（不使用 *supra* 形式）

示例：

[21] *Seel v. Van Der Veur*, 971 P.2d 924, 928 (Utah 1998).

.....

[25] *Seel*, 971 P.2d at 926.

示例 (United States 为原告时)：

[30] *United States v. MacDonald*, 531 F.2d 196, 199-200 (4th Cir. 1976).

.....

[35] *MacDonald*, 531 F.2d at 297.

(六) 重复引用

1. 格式

(1) 连续重复引用同一文献且引用页码相同的，引用格式为：*Id.*

示例：

[25] Michael J. Gerhardt, *The Federal Impeachment Process: A Constitutional and Historical Analysis* 20 (2d ed., U. Chi. Press 2000).

[26] *Id.*

(2) 连续重复引用同一文献但引用页码不同的，引用格式为：*Id.* at 引用页.

示例：

[27] L. Ray Patterson, *Legal Ethics and the Lawyer's Duty of Loyalty*, 29 *Emory L.J.* 909, 915 (1980).

[28] *Id.* at 912.

(3) 非连续重复引用同一文献的，引用格式为：作者姓氏，*supra* note 前引脚注序号，at 引用页.

示例：

[25] Michael J. Gerhardt, *The Federal Impeachment Process: A Constitutional and Historical Analysis* 20 (2d ed., U. Chi. Press 2000).

.....

[31] Gerhardt, *supra* note 25, at 56.

[32] Phillip E. Areeda & Herbert Hovenkamp, *Antitrust Principles and Their Application* 69 (3d ed., Aspen Publishers 2006).

.....

[35] Areeda & Hovenkamp, *supra* note 32, at 85.

2. 说明：非连续重复引用同一文献时使用 *supra*，但 *supra* 引用形式不用于 cases, statues, session laws, ordinances, legislative materials (other than hearings), constitutions, and administrative regulations 等文献的重复引用。